



Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (deveti senat)

z dne 17. marca 2016 *

„Predhodno odločanje — Damping — Izvedbena uredba (EU) št. 412/2013 — Veljavnost — Uvoz keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Kitajske — Zadevni izdelek — Obravnavani izdelek — Obveznost obrazložitve“

V zadevi C-232/14,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo First-tier Tribunal (Tax Chamber) Tribunal centre: Birmingham (prvostopenjsko sodišče v Birminghamu (senat za davke), Združeno kraljestvo) z odločbo z dne 29. aprila 2014, ki je prispela na Sodišče 12. maja 2014, v postopku

Portmeirion Group UK Ltd

proti

Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs,

SODIŠČE (deveti senat),

v sestavi J. Malenovský (poročevalec) v funkciji predsednika senata, M. Safjan, sodnik, in K. Jürimäe, sodnica,

generalni pravobranilec: M. Wathelet,

sodna tajnica: L. Hewlett, glavna administratorica,

na podlagi pisnega postopka in obravnave z dne 15. julija 2015,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za Portmeirion Group UK Ltd A. Willems, S. De Knop in Y. Benizri, odvetniki,
- za italijansko vlado G. Palmieri, agentka, skupaj s P. Gentilijem, avvocato dello Stato,
- za Svet Evropske unije S. Boelaert, agentka, skupaj z B. O'Connorjem, solicitor, in S. Gublom, odvetnikom,
- za Evropsko komisijo M. França, J.-F. Brakeland in A. Stobiecka-Kuik, agenti,

po predstavitvi sklepnih predlogov generalnega pravobranilca na obravnavi 10. septembra 2015

* Jezik postopka: angleščina.

izreka naslednjo

Sodbo

- 1 Ta predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na veljavnost Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 412/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 131, str. 1).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Portmeirion Group UK Ltd (v nadaljevanju: Portmeirion) in Commissioners for her Majesty's Customs and Revenue (davčna in carinska uprava, v nadaljevanju: davčna uprava), ker je navedena uprava zavrnila zahtevek za povračilo protidampinških dajatev, ki jih je družba Portmeirion plačala za uvoz keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Kitajske.

Pravni okvir

Mednarodno pravo

- 3 Svet Evropske unije je s Sklepom Sveta z dne 22. decembra 1994 o sklenitvi sporazumov, doseženih v Urugvajskem krogu večstranskih pogajanj (1986–1994), v imenu Evropske skupnosti, v zvezi z zadevami, ki so v njeni pristojnosti (94/800/ES) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 21, str. 80) odobril Sporazum o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (STO), podpisan v Marakešu 15. aprila 1994, in sporazume iz Prilog 1, 2 in 3 tega sporazuma, med katerimi je Sporazum o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o tarifah in trgovini iz leta 1994 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 21, str. 189, v nadaljevanju: Protidampinški sporazum iz leta 1994).
- 4 Člen 2 Protidampinškega sporazuma iz leta 1994, naslovljen „Ugotavljanje dumpinga“, določa:

„2.1 Za namene tega sporazuma velja, da je proizvod predmet dumpinga, t. j., da se vnaša v gospodarstvo druge države po nižji vrednosti, kot je normalna, če je izvozna cena proizvoda pri izvozu iz ene v drugo državo nižja od primerljive cene v redni trgovini za enak proizvod, ki je namenjen porabi v državi izvoza.

[...]

2.6 V sporazumu se pojem podoben proizvod (‘produit similaire’) razlaga tako, da pomeni proizvod, ki je identičen, t. j. v vseh pogledih enak proizvodu, ki se obravnava, ali če takega proizvoda ni, tedaj drugi proizvod, ki, četudi ni enak v vseh pogledih, ima značilnosti zelo podobne tistim, ki jih ima proizvod, ki se obravnava.

[...]“

Pravo Unije

- 5 Člen 236(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307, v nadaljevanju: carinski zakonik) določa:

„Uvozne ali izvozne dajatve se povrnejo, kolikor se ugotovi, da v trenutku plačila znesek teh dajatev ni bil zakonsko dolgovan [...].“

- 6 Izvedbena uredba št. 412/2013 je bila sprejeta na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 343, str. 51, popravek v UL 2010, L 7, str. 22, v nadaljevanju: osnovna uredba). V uvodnih izjavah 3 in 4 te uredbe je navedeno:

„(3) [Protidampinški sporazum iz leta 1994] vsebuje podrobnejša pravila, ki se nanašajo predvsem na izračun dampinga, postopke za začetek in izvajanje preiskav, vključno z ugotavljanjem in obravnavanjem dejstev, uvajanjem začasnih ukrepov, uvajanjem in pobiranjem protidampinških dajatev, trajanjem in pregledom protidampinških ukrepov in javnim razkritjem informacij, ki se nanašajo na protidampinške preiskave. [D]a se zagotovi primerno in transparentno izvajanje teh pravil, bi bilo treba vnesti besednjak sporazuma v zakonodajo Skupnosti v največji možni meri.

(4) Pri izvajanju teh pravil je bistvenega pomena, da Skupnost z namenom ohranitve ravnotežja pravic in obveznosti, ki ga vzpostavlja sporazum GATT, upošteva, kako jih interpretirajo glavni trgovinski partnerji Skupnosti.“

- 7 Člen 1 osnovne uredbe, naslovljen „Načela“, določa:

„1. Protidampinška dajatev se lahko uporabi za vsak dampinški izdelek, čigar sprostitve v prosti promet v Skupnosti povzroča škodo.

2. Izdelek šteje kot dampinški, če je njegova izvozna cena pri izvozu v Skupnost manjša kot primerljiva cena podobnega izdelka, ki se pojavlja v običajnem poteku trgovanja, uveljavljenim za državo izvoznico.

3. Država izvoznica je običajno država porekla. Vendar je lahko tudi kaka posredniška država, razen v primeru, če se izdelki na primer samo pretovarjajo skozi to državo, ali se zadevni izdelki ne izdelujejo v tej državi, ali pa v tej državi zanje ni primerljive cene.

4. V tej uredbi izraz ‚podoben izdelek‘ pomeni izdelek, ki je identičen, se pravi v vseh pogledih enak obravnavanemu izdelku, ali, če takega izdelka ni, kak drug izdelek, ki, čeprav ni enak v vseh pogledih, ima značilnosti, ki zelo spominjajo na tiste, ki jih ima obravnavani izdelek.“

- 8 Na podlagi osnovne uredbe je Evropska komisija sprejela Uredbo (EU) št. 1072/2012 z dne 14. novembra 2012 o uvedbičasne protidampinške dajatve za uvoz keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 318, str. 28, popravek v UL 2013, L 36, str. 11, v nadaljevanju: časna uredba).

- 9 V uvodnih izjavah 24, 25, 51, 52 in od 54 do 57 časne uredbe je navedeno:

„(24) Zadevni izdelek je keramična namizna in kuhinjska posoda, ki je trenutno uvrščena pod oznake [tarifne številke 6911 10 00, ex 6912 00 10, ex 6912 00 30, ex 6912 00 50 in ex 6912 00 90 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382, v nadaljevanju: KN)] in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: zadevni izdelek). Izdelek je lahko iz porcelana, navadne lončenine, kamenine, fajanse, fine lončenine ali drugih materialov. Glavne surovine vključujejo minerale, kot so kaolin, glinenec in kremen, pri čemer je od sestave uporabljenih surovin odvisna vrsta proizvedenega končnega keramičnega izdelka.

(25) Keramična namizna in kuhinjska posoda se prodaja v veliko različnih oblikah, ki se postopno razvijajo. Uporablja se vsepovsod, npr. v gospodinjstvih, hotelih, restavracijah ali negovalnih ustanovah.

[...]

- (51) Uvoznik je navedel, da je obseg izdelka v preiskavi preširok, zato ni mogoče razumno primerjati različnih vrst izdelkov. Uvoznik s proizvodnimi interesi [obradi] na Kitajskem je izrazil podobno stališče. Nekatere strani so se v zvezi s tem sklicevale tudi na izključno okrasne predmete.
- (52) V zvezi s tem je treba opozoriti, da so zadevna merila, ki se uporabljajo za določanje, ali se lahko izdelek, ki je predmet preiskave, obravnava kot en sam izdelek, tj. njegove osnovne fizikalne in tehnične značilnosti, podrobno določena v nadaljevanju. Izključno okrasni predmeti torej niso zajeti. Kljub temu, da se različne vrste keramične namizne in kuhinjske posode dejansko lahko razlikujejo v nekaterih posebnih lastnostih, je bilo na podlagi preiskave prav tako ugotovljeno, da so z izjemo keramičnih nožev njihove osnovne lastnosti enake. Poleg tega dejstvo, da je lahko proizvodni postopek zadevnega izdelka nekoliko drugačen, ni samo po sebi merilo, na podlagi katerega bi bilo mogoče opredeliti dva ali več različnih izdelkov. Nenazadnje je bilo na podlagi preiskave tudi ugotovljeno, da se različne vrste zadevnega izdelka na splošno prodajajo prek istih prodajnih poti. Medtem ko se nekatere specializirane trgovine morda osredotočajo na nekatere določene vrste, velik del distributerjev (prodajalci na drobno, veleblagovnice, supermarketi) prodaja različne vrste keramične namizne in kuhinjske posode, da bi potrošnikom ponudili široko izbiro. Zato se zahtevki glede preširokega obsega izdelka v preiskavi začasno zavrnejo.

[...]

- (54) Rezultati preiskave so pokazali, da imajo vse vrste keramične namizne in kuhinjske posode, kljub razlikam v lastnostih in obliki, enake osnovne fizične in tehnične značilnosti, tj. keramična posoda, namenjena predvsem za stik z živili, ter se v osnovi uporabljajo za iste namene, pri čemer se lahko obravnavajo kot različne vrste istega izdelka.
- (55) Poleg dejstva, da imajo enake osnovne fizikalne in tehnične značilnosti, so vse te različne oblike in vrste medsebojno neposredno konkurenčne ter v veliki meri zamenljive. To jasno kaže dejstvo, da med njimi ni jasnih ločnic, tj. da prihaja do prekrivanja in konkurence med različnimi vrstami izdelkov, pri čemer običajni kupci zelo redko razlikujejo med izdelki iz porcelana in izdelki, ki niso iz porcelana.
- (56) Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah (29)–(34), se je prav tako štelo, da je ustrezno omejiti opredelitev obsega izdelka, na podlagi katere se je začela ta preiskava, tako da se izključijo keramični noži. Zadevni izdelek je torej začasno opredeljen kot keramična namizna in kuhinjska posoda, razen keramičnih nožev, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki je trenutno uvrščena pod oznake KN 6911 10 00, ex 6912 00 10, ex 6912 00 30, ex 6912 00 50 in ex 6912 00 90.
- (57) V okviru tega postopka in v skladu s stalno prakso [Evropske u]nije se torej šteje, da je treba vse zgoraj opisane vrste izdelka, razen keramičnih nožev, obravnavati kot en sam izdelek.“

10 Na podlagi člena 9 osnovne uredbe je Svet sprejel Izvedbeno uredbo št. 412/2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve. V uvodnih izjavah od 35 do 37 zadnjenavedene uredbe je navedeno:

„(35) Vse vrste keramične namizne in kuhinjske posode se lahko štejejo za različne vrste istega izdelka. Zato je trditev, predložena po začasnem razkritju in ponovno po dokončnem razkritju, da preiskava zajema veliko podobnih izdelkov in da bi bilo treba zato za vsak segment izdelkov izvesti ločene analize reprezentativnosti, dampinga, škode, vzročne zveze in interesa Unije, neutemeljena. Stran, ki je trdila, da je obseg izdelka preširok, je predložila primerjavo izdelkov z različnimi stopnjami okrašenosti, vendar so njene navedbe v zvezi s končno uporabo (v enem primeru za vrt in otroke, v drugem pa izključno za okras) sporne, ker ni jasne ločnice; zato te navedbe le potrjujejo ugotovitev iz uvodne izjave (55) začasne uredbe. [...]

- (36) Glede na navedeno se [...] izdelka [izdelek] dokončno opredeli kot keramična namizna in kuhinjska posoda razen keramičnih nožev, keramičnih mlinčkov za začimbe ali zelišča in njihovih keramičnih drobilnih delov, keramičnih lupilcev, keramičnih brusilcev nožev ter kamnov za peko pice, ki so izdelani iz kordieritne keramike in se uporabljajo za peko pice ali kruha, s poreklom iz [Ljudske republike Kitajske], trenutno uvrščena pod oznake KN ex 6911 10 00, ex 6912 00 10, ex 6912 00 30, ex 6912 00 50 in ex 6912 00 90.
- (37) Ker ni bilo drugih pripomb v zvezi z zadevnim izdelkom in podobnim izdelkom, se vse druge ugotovitve iz uvodnih izjav od (24) do (63)časne uredbe potrdijo.“

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

- 11 Družba Portmeirion je britanski proizvajalec keramičnih izdelkov in uvoznik keramičnih izdelkov s poreklom iz Kitajske.
- 12 Komisija je 16. februarja 2012 začela protidampinški postopek v zvezi z uvozom keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Kitajske v Unijo (v nadaljevanju: zadevni uvoz).
- 13 Komisija je 14. novembra 2012 zčasno uredbo uvedla začasne protidampinške dajatve za zadevni uvoz.
- 14 Družba Portmeirion je 18. decembra 2012 vložila prve pripombe, v katerih je, prvič, izpodbijala opredelitev, ki jo je Komisija v svoji preiskavi uporabila za zadevni izdelek, in drugič, navedla druge dejavnike, ki po njenem mnenju preprečujejo uvedbo protidampinških dajatev. Komisija je 25. februarja 2013 poslala dokument o razkritju, družba Portmeirion pa je 5. marca 2013 Komisiji ustno predstavila svoje stališče. Ob tem je družba Portmeirion predstavila med drugim svoje stališče do obsega opredelitve zadevnega izdelka.
- 15 Svet je 13. maja 2013 na predlog Komisije sprejel Izvedbeno uredbo št. 412/2013 in uvedel dokončno protidampinško dajatev za zadevni uvoz z učinkom od 16. maja 2013.
- 16 Družba Portmeirion je 2. avgusta 2013 na podlagi člena 236 carinskega zakonika zahtevala povračilo protidampinških dajatev, plačanih davčni upravi, pri čemer je trdila, da Izvedbena uredba št. 412/2013 ni v skladu s pravom Unije, tako da je bila po njenem mnenju uvedba teh dajatev brez pravne podlage.
- 17 Davčna uprava je 16. decembra 2013 zavrnila zahtevek družbe Portmeirion za povračilo.
- 18 Družba Portmeirion je 14. januarja 2014 zoper to odločbo pri predložitvenem sodišču vložila pritožbo, s katero izpodbija veljavnost Izvedbene uredbe št. 412/2013.
- 19 Predložitveno sodišče meni, da se s pritožbenimi razlogi družbe Portmeirion dejansko lahko ovrže veljavnost te uredbe.
- 20 V teh okoliščinah je First-tier Tribunal (Tax Chamber) Tribunal centre: Birmingham (prvostopenjsko sodišče v Birminghamu (senat za davke)) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je Izvedbena uredba št. 412/2013 v skladu s pravom Unije, če:

- (a) temelji na očitnih napakah pri presoji glede opredelitve zadevnega izdelka, s čimer ovrže ugotovitve protidampinške preiskave; in
- (b) ni ustrezno obrazložena, kot se zahteva s členom 296 PDEU?“

Vprašanje za predhodno odločanje

Dopustnost

- 21 Italijanska vlada trdi, da se družba Portmeirion pred predložitvenim sodiščem ne more sklicevati na neveljavnost Izvedbene uredbe št. 412/2013 in je treba zato vprašanje predložitvenega sodišča v zvezi z veljavnostjo te uredbe razglasiti za nedopustno.
- 22 Po mnenju te vlade se Izvedbena uredba št. 412/2013 na pravno osebo, kakršna je družba Portmeirion, neposredno in posamično nanaša, zato bi taka pravna oseba lahko sama predlagala razglasitev njene ničnosti pred sodiščem Unije.
- 23 Iz ustaljene sodne prakse Sodišča izhaja, da splošno načelo, ki vsakemu zagotavlja pravico, da se v postopku zoper nacionalni ukrep, ki se nanj nanaša, sklicuje na neveljavnost akta Unije, ki je podlaga za ta ukrep, ne nasprotuje temu, da se za to pravico določi pogoj, da zainteresirana stranka ni imela pravice, da neposredno zahteva ničnost pri sodišču Unije na podlagi člena 263 PDEU. Vendar le v primeru, ko je mogoče šteti, da oseba, ki je lahko nedvomno zahtevala razglasitev ničnosti zadevnega akta, ne more uveljavljati njene neveljavnosti pred pristojnim nacionalnim sodiščem (glej v tem smislu sodbe TWD Textilwerke Deggendorf, C-188/92, EU:C:1994:90, točka 23; Valimar, C-374/12, EU:C:2014:2231, točki 28 in 29, in TMK Europe, C-143/14, EU:C:2015:236, točka 18).
- 24 Iz navedenega izhaja, da se pravna oseba, kakršna je družba Portmeirion, le takrat, ko je mogoče šteti, da se uredba, katero veljavnosti izpodbija, nanjo nedvomno neposredno in posamično nanaša, ne more sklicevati na njeno neveljavnost pred nacionalnimi sodišči.
- 25 Glede pogoja v zvezi z okoliščino, da se sporna uredba ne nanaša posamično na družbo Portmeirion, je treba opozoriti, da se uredba o uvedbi protidampinške dajatve lahko posamično nanaša na več vrst gospodarskih subjektov, kar ni ovira za to, da se lahko posamično nanaša tudi na druge gospodarske subjekte zaradi nekaterih njihovih posebnih lastnosti, po katerih se razlikujejo od vseh drugih subjektov (glej v tem smislu sodbi Extramet Industrie/Svet, C-358/89, EU:C:1991:214, točka 16, in TMK Europe, C-143/14, EU:C:2015:236, točka 22).
- 26 V zvezi s tem je treba najprej ugotoviti, da se lahko posamično nanaša na tiste proizvajalce in izvoznike zadevnega izdelka, ki se jim na podlagi podatkov, ki so razvidni iz njihove gospodarske dejavnosti, pripisuje damping (glej v tem smislu sodbo Valimar, C-374/12, EU:C:2014:2231, točka 30 in navedena sodna praksa).
- 27 Dalje, tak pogoj se lahko preveri tudi za tiste uvoznike zadevnega izdelka, katerih cene pri nadaljnji prodaji so bile upoštevane pri določitvi izvozne cene in na katere se zato nanašajo ugotovitve v zvezi z obstojem dampinga (sodbe Nashua Corporation in drugi/Komisija in Svet, C-133/87 in C-150/87, EU:C:1990:115, točka 15; Gestetner Holdings/Svet in Komisija, C-156/87, EU:C:1990:116, točka 18, in TMK Europe, C-143/14, EU:C:2015:236, točka 20).
- 28 Nazadnje, to lahko velja tudi v primeru uvoznikov, ki so ekonomsko povezani z izvozniki izdelka, za kateri velja protidampinška dajatev, zlasti kadar je bila izvozna cena izračunana na podlagi cen pri nadaljnji prodaji na trgu Unije, ki so jih uporabljali ti uvozniki, in kadar se protidampinška dajatev izračuna na podlagi teh cen pri nadaljnji prodaji (sodbi Neotype Techmashexport/Komisija in Svet, C-305/86 in C-160/87, EU:C:1990:295, točki 19 in 20, ter TMK Europe, C-143/14, EU:C:2015:236, točka 21).
- 29 V obravnavani zadevi ni dokazano, da družba Portmeirion lahko spada v eno od zgoraj navedenih kategorij gospodarskih subjektov ter da se posledično Izvedbena uredba št. 412/2013 nedvomno posamično nanaša na to družbo.

- 30 Kot je namreč Komisija potrdila na obravnavi, je družba Portmeirion uvoznik zadevnega izdelka, katerega cene pri nadaljnji prodaji keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Ljudske republike Kitajske niso bile upoštevane pri določitvi izvozne cene oziroma pri izračunu protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo št. 412/2013. Prav tako ni povezana z izvozniki. Poleg tega ne kaže, da bi imela družba Portmeirion posebne lastnosti, po katerih bi se razlikovala od vseh drugih subjektov.
- 31 Ker sta pogoja v zvezi s tem, ali se navedena uredba nanaša tako neposredno kot posamično, kumulativna, torej ni treba preveriti, ali se v obravnavani zadevi Izvedbena uredba št. 412/2013 neposredno nanaša na družbo Portmeirion.
- 32 Glede na zgoraj navedene preudarke je treba ugotoviti, da ni mogoče šteti, da se družba Portmeirion pred pristojnim nacionalnim sodiščem nedvomno ne more sklicevati na neveljavnost Izvedbene uredbe št. 412/2013.
- 33 Iz tega izhaja, da je vprašanje za predhodno odločanje dopustno.

Vsebinska presoja

- 34 Predložitveno sodišče v bistvu sprašuje, ali je Izvedbena uredba št. 412/2013 neveljavna, ker naj bi, po eni strani, temeljila na očitni napaki pri presoji glede opredelitve zadevnega izdelka, ki jo vsebuje, in po drugi strani, ker naj bi ne bila ustrezno obrazložena, kot se zahteva s členom 296 PDEU.
- 35 Na prvem mestu, v zvezi z zatrjevano očitno napako pri presoji glede opredelitve zadevnega izdelka je treba poudariti, da so s pojmom „zadevni izdelek“ zajeti – kot je navedeno v uvodni izjavi 36 Izvedbene uredbe št. 412/2013 – keramična namizna in kuhinjska posoda razen keramičnih nožev, keramičnih mlinčkov za začimbe ali zelišča in njihovih keramičnih drobilnih delov, keramičnih lupilcev, keramičnih brusilcev nožev ter kamnov za peko pice, ki so izdelani iz kordieritne keramike in se uporabljajo za peko pice ali kruha, s poreklom iz Kitajske, trenutno uvrščena pod oznake KN ex 6911 10 00, ex 6912 00 10, ex 6912 00 30, ex 6912 00 50 in ex 6912 00 90.
- 36 Dalje, iz uvodne izjave 35 te uredbe izhaja, da se vse vrste keramične namizne in kuhinjske posode lahko štejejo za različne vrste istega izdelka.
- 37 Družba Portmeirion pa trdi, da je bila navedena uredba sprejeta na podlagi očitne napake pri presoji glede zadevnega izdelka, in sicer ker naj različni izdelki, za katere so uvedene protidampinške dajatve, ne bi bili podobni in istovrstni, tako da se jih ne bi moglo obravnavati kot en sam izdelek, zaradi česar izvedba enotne preiskave ni bila upravičena.
- 38 V zvezi s tem je treba poudariti, da je pojem „zadevni izdelek“, naveden tako v začasni uredbi kot v Izvedbeni uredbi št. 412/2013, konkretizacija splošnega koncepta, da „izdelek šteje kot dampinški“ iz člena 1(2) osnovne uredbe (v nadaljevanju: obravnavani izdelek), pri čemer je cilj Izvedbene uredbe št. 412/2013 izvedba osnovne uredbe na zadevnem področju.
- 39 Iz navedenega izhaja, da elementi, ki določajo pojem „obravnavani izdelek“ v smislu osnovne uredbe, nujno opredeljujejo tudi elemente, ki jih je treba pripisati „zadevnemu izdelku“ v smislučasne uredbe in Izvedbene uredbe št. 412/2013.
- 40 Vendar pa osnovna uredba ne določa natančno obsega pojma „obravnavani izdelek“, ampak se omejuje na opredelitev – v členu 1(4) – pojma „podoben izdelek“, in sicer kot izdelka, ki je identičen ali ima značilnosti, ki zelo spominjajo na tiste, ki jih ima obravnavani izdelek. Poleg tega iz uvodne izjave 3 osnovne uredbe izhaja, da je namen te uredbe v največji možni meri vnesti besednjak Protidampinškega sporazuma iz leta 1994 v zakonodajo Skupnosti.

- 41 V teh okoliščinah je treba pojem „obravnavani izdelek“ iz osnovne uredbe razlagati ob upoštevanju tega sporazuma in zlasti njegovega člena 2. Vendar pa ta člen prav tako ne pojasnjuje obsega pojma „obravnavani izdelek“ in, natančneje, njegovo besedilo ne vsebuje nobenega elementa, ki bi potrjeval posebno zahtevo po istovrstnosti in podobnosti zadevnih izdelkov.
- 42 Tako je treba ugotoviti, da osnovna uredba – razlagana ob upoštevanju Protidampinškega sporazuma iz leta 1994 – sama po sebi ne nalaga, da pojem „obravnavani izdelek“ zajema nujno izdelek, ki bi moral biti istovrstna in iz podobnih izdelkov sestavljena celota.
- 43 V prejšnji točki navedena razlaga Protidampinškega sporazuma iz leta 1994 je poleg tega podprta z razlago, do katere so v več poročilih prišli odbori STO, kot je to poudaril generalni pravobranilec v točkah od 63 do 67 sklepnih predlogov.
- 44 Dalje, kot je navedeno v uvodni izjavi 4 osnovne uredbe, je treba tudi upoštevati, kako podrobnejša pravila tega sporazuma razlagajo glavni trgovinski partnerji Unije.
- 45 V zvezi s tem – kot je poudaril generalni pravobranilec v točki 60 sklepnih predlogov – je treba ugotoviti, da so nekateri trgovinski partnerji – med njimi Kanada, Kraljevina Norveška in Ljudska republika Kitajska – menili, da mora obravnavani izdelek imeti značilnosti istovrstnosti in da ga morajo sestavljati podobni izdelki. Tako pogoj glede istovrstnosti obravnavanega izdelka ne bi smel biti povsem izločen iz razlage osnovne uredbe.
- 46 Ob upoštevanju teh elementov je treba preveriti, ali v obravnavani zadevi pri opredelitvi zadevnega izdelka obstaja očitna napaka pri presoji.
- 47 V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Sodišče presodilo, da imajo institucije Unije na področju skupne trgovinske politike in predvsem ukrepov trgovinske zaščite široko diskrecijsko pravico zaradi zapletenosti gospodarskih, političnih in pravnih razmer, ki jih morajo preučiti. Sodni nadzor take presoje mora biti zato omejen na preverjanje, ali so bila postopkovna pravila spoštovana, ali je bilo dejansko stanje, ki se upošteva pri izpodbijani izbiri, pravilno ugotovljeno, in ali ne gre za očitno napako pri presoji tega dejanskega stanja ali za zlorabo pooblastil (sodba Simon, Evers & Co., C-21/13, EU:C:2014:2154, točka 29 in navedena sodna praksa).
- 48 Vendar, čeprav so pri keramični namizni in kuhinjski posodi, ki je predmet protidampinške preiskave, prisotne razlike v stilu, obliki in lastnostih, je treba poudariti – kot je storila tudi Komisija – da imajo ti izdelki enake osnovne fizikalne in tehnične značilnosti, ker so narejeni iz keramike in so namenjeni za stik z živili. Tako vseh teh izdelkov ni mogoče šteti za raznovrstne.
- 49 Poleg tega sta instituciji Unije – kot sta poudarili na obravnavi – obravnavani izdelek razdelili na podskupine primerljivih transakcij in so za vsako podskupino določili tehtano povprečno normalno vrednost in tehtano povprečno izvozno ceno, tako da so bile upoštevane razlike v stilu, obliki in lastnostih.
- 50 Nazadnje, predložitveno sodišče v predlogu za sprejetje predhodne odločbe sicer res izraža dvome glede vpliva opredelitve „zadevnega izdelka“ na analizo vzročne zveze in škode, saj bi – po mnenju predložitvenega sodišča – drugačna opredelitev vodila do drugačnih ugotovitev. Vendar Sodišču ni bilo predloženo nič, iz česar bi lahko konkretno sklepalo o ugotovitvah na podlagi drugačne opredelitve zadevnega izdelka, tako da ni mogoče šteti, da sta instituciji Unije naredili očitno napako pri presoji s tem, ko sta svojo analizo oprli na takšno opredelitev zadevnega izdelka, ki je zajemala keramično namizno in kuhinjsko posodo.
- 51 Iz navedenega izhaja, da v obravnavani zadevi različni izdelki, za katere so uvedene protidampinške dajatve, lahko tvorijo en izdelek, zaradi česar je enotna preiskava upravičena in instituciji nista naredili očitne napake pri presoji.

- 52 Na drugem mestu, preučiti je treba, ali je Izvedbena uredba št. 412/2013 neveljavna, ker naj bi ne bila ustrezno obrazložena, kot se zahteva s členom 296 PDEU.
- 53 V zvezi s tem je treba navesti, da iz ustaljene sodne prakse Sodišča izhaja, da mora biti obrazložitev, ki se zahteva s členom 296 PDEU, prilagojena vrsti obravnavanega akta ter mora jasno in nedvoumno izražati razlogovanje institucije, ki je akt izdala, tako da se lahko zainteresirane osebe seznani z utemeljitvijo sprejetega ukrepa in da lahko pristojno sodišče opravi nadzor (sodba Banco Privado Português in Massa Insolvente do Banco Privado Português, C-667/13, EU:C:2015:151, točka 44 in navedena sodna praksa).
- 54 V obravnavani zadevi družba Portmeirion meni, da zadevni instituciji nista ustrezno natančno niti opredelili niti navedli dejavnikov, ki so bili po njunem mnenju upoštevni za opredelitev zadevnega izdelka.
- 55 Vendar so v uvodnih izjavah 52 in od 54 do 57 začasne uredbe navedeni razlogi, zakaj se je Komisija odločila vključiti različne izdelke pod opredelitev tega izdelka. Te uvodne izjave so bile povzete v uvodni izjavi 35 Izvedbene uredbe št. 412/2013.
- 56 V teh okoliščinah Izvedbena uredba št. 412/2013 – ki se razlaga ob upoštevanju začasne uredbe – jasno in nedvoumno izraža razlogovanje institucije, ki je akt izdala. Poleg tega iz odgovora na prvi del vprašanja izhaja, da Izvedbena uredba št. 412/2013 zainteresiranim osebam omogoča, da se lahko seznani z utemeljitvijo sprejetega ukrepa, pristojnemu sodišču pa, da opravi nadzor.
- 57 Tako je treba ugotoviti, da je Izvedbena uredba št. 412/2013 ustrezno obrazložena, kot se zahteva s členom 296 PDEU, ter da je posledično ni mogoče razglasiti za neveljavno na podlagi navedenega očitka.
- 58 Iz vseh navedenih preudarkov izhaja, da preučitev vprašanja za predhodno odločanje ni razkrila ničesar, kar bi lahko vplivalo na veljavnost Izvedbene uredbe št. 412/2013.

Stroški

- 59 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (deveti senat) razsodilo:

Preučitev vprašanja za predhodno odločanje ni razkrila ničesar, kar bi lahko vplivalo na veljavnost Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 412/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz keramične namizne in kuhinjske posode s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

Podpisi